

EL MENSAJERO DE ALTON

UN BOLETIN INFORMATIVO DE LA COMUNIDAD PARA LA CIUDAD DE ALTON

OCTUBRE, NOVIEMBRE, DICIEMBRE 2006



Comisión de Alton

Salvador Vela
Alcalde

Arturo Galvan
Alcalde Pro-Tem

Ricardo Garza
Comisionado

Oscar Tovar
Comisionado

Dr. José Picasso, D.C.

Comisionado
Hilario Rincones
Administrador

¿QUE HAY ADENTRO?

- Desfile de Navidad
- Que Bonito Alton
- Bicicletas con Experiencia
- Préstamos para Negocio
- Departamento en la Mira
- Conferencia para Negocios

Escríbanos o traiga al edificio municipal sus sugerencias o ideas para la próxima publicación!

Un Mensaje del Alcalde



Durante esta temporada del año empezamos a valorar más de cerca lo que hemos alcanzado y lo que tenemos guardado para el futuro. Yo sólo le puedo decir que hemos sido bendecidos en muchos sentidos y que la comunidad continúa prosperando. Estos tiempos prósperos se han dado gracias al esfuerzo colectivo de voluntarios que dan su tiempo a la comunidad diariamente y a nuestro personal municipal dedicado con mucho esfuerzo a mantener el ritmo de crecimiento que ocurre en nuestra ciudad.

Este mes será un momento emocionante en nuestra corta historia de la comunidad. Se iniciará la construcción de nuestro nuevo edificio municipal (city hall). Este proyecto será el públicamente financiado más grande que la Ciudad ha emprendido y sé que todos estarán muy orgullosos de nuestro edificio municipal una vez que este terminado.

Quiero dar las gracias personalmente a todas esas organizaciones que participaron en nuestro Proyecto de Bicicletas de trabajo comunitario. Durante la temporada de Navidad fue muy gratificante ver a muchos en nuestra comunidad dar su tiempo para inculcar en nuestros niños los valores de preservar, compartir, ayudar y dar.

Por una iniciativa dirigida por nuestro administrador de la ciudad, el personal y los voluntarios, más de 600 niños en Alton recibieron una bicicleta "con experiencia" en condiciones excelentes. A través del esfuerzo de más de 15 organizaciones y de adultos voluntarios, la juventud en nuestra comunidad fue involucrada en trabajos comunitarios y recibieron una bicicleta como regalo. Aunque el recibir una bicicleta fue un presente memorable y maravilloso, el verdadero regalo fue la lección y el ejemplo compartido con la juventud para darse cuenta de que nuestra comunidad se beneficiará de este evento colectivo de compartir.

Les deseo un próspero Año Nuevo, el Alcalde Salvador Vela

¡Recordatorio!

La Ciudad de Alton hizo un contrato con ProMedic EMS en agosto de 2006 para proporcionar servicio de ambulancia de emergencia para nuestros residentes. Necesitamos que todos sepan que tenemos este servicio de la ambulancia disponible las 24 horas al día para la comunidad. Lo único que tiene que hacer es llamar al 911 o 581-2733.

¡Amnistía!

Por dos semanas, del lunes 19 de febrero hasta el viernes 2 de marzo de 2007, la Corte Municipal de Alton tendrá un Programa de Amnistía. Cualquier persona con una orden pendiente de arresto puede llamar a Sonia Gonzalez, al 581-2733 para hacer los arreglos para pagar sin penalización la multa de tránsito.

DESFILE DE NAVIDAD 2006

**Realizado por la Ciudad de Alton y
la Gran Cámara de Comercio de Alton**

La Ciudad de Alton y la Gran Cámara de Comercio de Alton colaboraron para ofrecer a la comunidad (y especialmente a los niños) el primer desfile de Navidad en la Ciudad de Alton.

Parte de este día tan especial incluyó la visita temprana de Santa Claus para repartir regalos a cada niño que asistió al acontecimiento. Fue una ocasión muy alegre cuando los niños recibieron sus regalos y también sus bicicletas como parte del proyecto "Bicicletas con Experiencia". Además de todo esto, el ambiente se llenó del rico aroma de tamales y hot dogs disponibles para todas las familias por cortesía de dos miembros de la Cámara, Calixto Hernández y Felipe Gómez.

El desfile inició a las 11:00 de la mañana el sábado, 16 de diciembre, 2006. Muchos líderes de negocios y residentes voluntarios ofrecieron sus recursos y tiempo para demostrar a nuestros niños nuestro orgullo cívico - así como para tener un día lleno de diversión con la familia. El recorrido del desfile fue desde el oeste de la Escuela Cantu hasta el Centro de Recreación de Alton en la Calle Dawes. Invitamos a todas nuestras iglesias locales, organizaciones no lucrativas, negocios, clubes juveniles, bandas de las escuelas, clubes de coches, motocicletas y jinetes para unirse a la diversión. La asistencia fue inmensamente positiva.

Junto con estos eventos, tuvimos una feria desde el jueves, 14 de diciembre hasta el domingo, 17 de diciembre en la Calle Dawes y el Bulevar de Alton (Conway). La diversión fue tremenda como usted puede ver en las fotos. En la página 6 puede ver la lista extensa de los miembros de la comunidad a quienes queremos agradecer, pero empezaremos dando las gracias a la Directora de Programas Especiales de la Ciudad de Alton, Rosie Tello, y a los miembros de la Gran Cámara de Comercio de Alton, Marina Treviño, Mónica Freeman y Elena Cardona, por coordinar a los participantes del desfile y a los voluntarios.



GENEROSIDAD

CORDIALIDAD



Proyecto “Bicicletas con Experiencia”

La Ciudad donó 800 bicicletas como parte de un proyecto para la comunidad llamado “Bicicletas con Experiencia”. Las metas de esta iniciativa fueron las siguientes:

1. Facilitar y apoyar la actividad física entre nuestra juventud.
2. Crear la oportunidad para la juventud para aprender el valor del servicio a través de proyectos comunitarios.
3. Enseñar a la juventud el significado maravilloso de la Navidad haciendo actos buenos para otros.
4. Trabajar en conjunción con socios locales para desarrollar y sostener la iniciativa para impactar a la comunidad.

Las bicicletas, previamente propiedad de estudiantes universitarios, estaban en buenas condiciones en general. Aquellas que necesitaron algunas reparaciones fueron arregladas por voluntarios que donaron su tiempo en varias clínicas de reparación de bicicletas organizadas por el personal de la Ciudad.

La Ciudad, con diecinueve socios locales, coordinaron las actividades de trabajo comunitario y supervisaron a los niños. Algunos de los socios locales incluyeron: La Universidad de Texas A&M - Programa de Colonias y el Proyecto IHOS, la Unión del Pueblo Entero, las Escuelas Cantu y Salinas, la Academia Newcomers, doce Iglesias locales, el Club de Jóvenes de Alton, y el Club de Leones de Alton.

Los que recibieron una bicicleta completaron una actividad de trabajo comunitario y tomaron parte en el Desfile.





Que Bonito Alton

En un año a partir de ahora, imagine oír por casualidad a las familias cuando se reúnan para la cena de Navidad que han notado un Alton más limpio y más hermoso. Los residentes de Alton, desconcertados por el comentario, se dan cuenta de... "Que Bonito Alton".

A través de este proyecto de embellecimiento de la comunidad, nosotros les pedimos a ustedes, dueños de terrenos, que se unan a nosotros para hacer esto una realidad.

Hace algunos meses la ciudad inició un proyecto de limpieza por el cual los residentes tuvieron la oportunidad de limpiar sus hogares de toda clase de trastos, muebles viejos, basura e incluso llantas. El resultado de esta campaña de limpieza fue muy bueno.

Nosotros los necesitamos, a los ciudadanos de Alton, para continuar ayudándonos a formar una asociación para limpiar nuestros vecindarios, las yardas, los callejones y las calles. ¿Puede usted imaginarse como se vería nuestra ciudad con un poco de esfuerzo?

La Ciudad de Alton está comprometida a hacer de nuestra ciudad un mejor lugar para vivir para nuestros niños, familias y amigos. Adicionalmente, la Ciudad les pedirá a los residentes que corten su zacate y hierbas de sus propiedades mientras el personal de la Ciudad está limpiando su vecindario.

Este próximo año nosotros estaremos planeando dos campañas más de limpieza, una a principios de la primavera y otra en el otoño. Promoveremos estas campañas anticipadamente para que usted pueda planear también la limpieza de su residencia y pueda deshacerse de esos artículos que ya no necesita en su hogar. En el lado derecho de esta página, encontrará las estrategias y

Página 4 la lista de los responsables en coordinar con usted este ambicioso esfuerzo de limpieza general.

¿Cómo llegamos a Que Bonito Alton?

Recolección de Ramas - Nuestro ayuntamiento y la administración están trabajando para incluir la recolección de ramas una vez por mes como parte del nuevo contrato de recolección de basura empezando en mayo de 2007. Estamos haciendo el esfuerzo de limpiar todos los callejones, necesitamos su ayuda para mantenerlos libres de basura y ramas.

Lotes con Hierbas - Dentro de los próximos 10 días estaremos "atacando" cada terreno con hierbas en nuestra comunidad. ¡Sí, cada terreno con hierbas! Primero informaremos por escrito al dueño de la propiedad, si ha sido identificado como propietario de un terreno con hierbas. Si el dueño no responde en diez días, la Ciudad entrará a la propiedad, cortará las hierbas, cargará los costos al dueño y fijará un embargo preventivo en la propiedad por el costo de cortar las hierbas y zacate del terreno. Por favor llame a Albert Maldonado al Edificio Municipal – 581-2733 – para reportar lotes con hierbas en su calle.

Baches - Para resolver la necesidad de reparación de baches y hoyos en las calles después de la última temporada de lluvias, la Ciudad subcontrató las reparaciones en áreas de prioridad alta dejando al personal la reparación de otras áreas con caliche. Estas reparaciones continúan, sin embargo, estamos buscando una solución a largo plazo. La Ciudad está en el proceso de comprar un equipo para hacer todas las reparaciones con asfalto. Ayúdenos a identificar baches llamando al 581-2733 e informar a Steve Peña.

Graffiti - El aspecto más desafiante de nuestro embellecimiento es una solución al graffiti que nos recuerda estar atentos y responsables de la apariencia de la Ciudad. Dese cuenta por favor que nosotros no podremos erradicar el problema sin un esfuerzo coordinado con usted para compartir la responsabilidad y estar enterados de estas infracciones. La mejor solución es la prevención, así que por favor informe a la policía cualquier individuo que usted vea cometiendo estos actos. La Ciudad ha adquirido también el equipo especial para lavar o pintar graffiti.

Demoliciones - La Ciudad será más agresiva en exigir a los dueños de edificios en ruinas que los derriben, ya que son un riesgo para la salud y hacen que la ciudad se vea arruinada y sucia. Actuaremos a sus llamadas para hacer algo acerca de estos edificios. Tenga presente por favor que la Ciudad tiene que seguir cierto protocolo para la sentencia y prefiere que los dueños derriben estos edificios. Nosotros no esperaremos para siempre, si usted o alguien que usted conoce posee una propiedad abandonada o que tenga estructuras que necesitan ser derribadas, ya sabe que algo se hará para demoler esas estructuras.

Continúa en la Página 6

Préstamos para Su Negocio

La Gran Cámara de Comercio de Alton y el Centro de Desarrollo de Pequeños Negocios de la Universidad de Texas Pan American (UTPA/SBDC) patrocinaron una conferencia el día 14 de noviembre, 2006 con énfasis en ayudar a los negocios de Alton y las áreas circundantes para aprender acerca de un programa del préstamos disponible a través de la Administración de Pequeñas Empresas (SBA).

Miembros de la SBA promovieron su programa piloto de préstamos Express para la comunidad. El programa fue desarrollado en colaboración con la Coalición Nacional de Reinversión de la Comunidad (NCRC) y sus organizaciones. El programa piloto, que está disponible a prestamistas seleccionados, se ofrece en ciertas áreas geográficas designadas de antemano, que cubren en su mayor parte zonas de ingresos bajos y moderados, así como nuevos mercados para pequeñas empresas.

El programa incluye también asistencia técnica y administrativa, diseñada para ayudar al aplicante del préstamo a tener éxito en su negocio. Bajo este programa, conocido como Préstamo para Negocio Express (BLX), el Centro para Préstamos de Negocios y un prestamista de la SBA con sede en Florida, ofrecen préstamos no garantizados hasta de \$50.000. La UTPA/SBDC proporciona asistencia técnica para este programa de préstamos, el cual es el número uno de la SBA en el sur de Texas.

Departamento en la Mira

Jose Vela, Jefe de la Policía

¿Cuánto tiempo ha estado trabajando usted con la Ciudad?

Empecé a trabajar para la Ciudad de Alton el 27 de mayo de 1997; voy a cumplir diez años en mayo de 2007.

¿Con qué tipo de experiencia y preparación cuenta usted para este trabajo?

Tengo en total 14 años de experiencia en la Aplicación de la Ley. Empecé como investigador criminal y ahora soy el jefe de policía de la Ciudad de Alton.

¿Cuántos empleados tiene actualmente el Departamento de Policía?

El Departamento tiene actualmente cinco despachadores, un teniente, dos investigadores criminales, un oficial de orden de arrestos y cinco policías.

Continúa en la Página 6



La Gran Cámara de Comercio de Alton: Hacia Adelante

El 30 de Septiembre de 2006, la Gran Cámara de Comercio de Alton tuvo su primera Conferencia para Negocios. Gracias al patrocinio de muchos negocios y oradores voluntarios, la conferencia tuvo un gran éxito.

Este evento gratuito reunió aproximadamente a 130 participantes en el Centro de Recreación de Alton. Los temas que se trataron fueron: préstamos, asuntos legales, mercadotecnia y desarrollo de planes de trabajo para negocios. ¡Esté pendiente de futuros eventos y reuniones!

Nota del Administrador

por Hilario Rincones

Me gustaría empezar dando las gracias a todos los voluntarios que hicieron tan exitoso nuestro primer Desfile de Navidad. Adicionalmente, tuvimos a voluntarios de varias agencias que nos ayudaron a preparar las bicicletas para entregar a los niños. También, queremos agradecer a todos esos individuos y organizaciones que donaron los fondos para asegurar que cada niño que asistió a las festividades de Navidad recibiera un regalo. Finalmente, nuestro agradecimiento a nuestra cámara de comercio y a sus miembros por todo su apoyo y colaboración. ¡Mil gracias a todos!

Usted leerá en este boletín que el personal de la ciudad está dando gran énfasis al esfuerzo por embellecer nuestra ciudad. Las iniciativas que tomaremos sólo pueden tener éxito si tenemos la cooperación de nuestros ciudadanos, ¡todos nuestros ciudadanos! Yo sé que trabajando juntos comenzaremos a ver una diferencia.

Continuaremos viendo un crecimiento sin

Continúa en la Página 6

Página 5



Calles y Orillas - Usted verá (o ha visto) al personal de la Ciudad recortando zacate en la calle, recortando las hierbas de cada orilla, barriendo, quitando tierra, lavando y aplicando herbicidas. Durante la primavera continuaremos aplicando el herbicida a esas áreas y necesitamos de su ayuda para mantener el frente de su hogar recortado. Esto cambiará favorablemente la apariencia de su hogar, de las casas en su calle y de su vecindario. Por favor haga un esfuerzo para cumplir con su parte y anime a su vecino para hacer lo mismo.

Embelllecimiento de la Intersección - La Ciudad de Alton se reunió con funcionarios del Departamento del Transporte de Texas (TxDOT) para discutir sobre el embelleciendo del cruce de la Milla 5 y Conway. La ciudad ha comprometido \$25,000 para este trabajo y esperamos que el TxDOT contribuya con una donación por la misma cantidad. Esto proporcionará una mejora estética a nuestro cruce más transitado. La esperanza es comenzar a cambiar cómo vemos a nuestra comunidad y asegurarnos que ponemos nuestro mejor esfuerzo para impresionar a nuestros visitantes con "Que Bonito (es) Alton".

Nota del Administrador, continua de la Página 5

precedentes en nuestra ciudad, especialmente en el sector residencial. Este año será cuando veamos completado un mayor desarrollo comercial. Esto es un buen presagio para nuestra ciudad, ya que ambos tipos de crecimiento aumentarán los ingresos y los beneficios para nuestra comunidad. En septiembre 2007 el Departamento del Transporte de Texas ensanchará la Milla 5 (de La Homa a Conway) señal de un mayor desarrollo económico en nuestra ciudad.

Finalmente, quiero que sepa cada ciudadano en nuestra gran ciudad que nuestro personal continuará esforzándose por serle útil en resolver sus preocupaciones. Nuestra prioridad número uno dentro del edificio municipal es la atención al cliente. El personal continuará en entrenamiento para cerciorarnos que estamos satisfaciendo las necesidades de nuestros ciudadanos. Siéntase libre de venir al edificio municipal en cualquier momento si necesita ayuda para resolver un problema o reportar una preocupación. Nada me hace más orgulloso que oír a un ciudadano hacer un comentario acerca de que fue tratado bien por el personal de la ciudad. Mi promesa para usted es que continuaremos haciendo nuestro mejor esfuerzo.

¡Le deseo un próspero año nuevo! Hilario Rincones, Administrador de la Ciudad

LISTA DE VOLUNTARIOS Y DONANTES

¡Quienes dieron vida al Espíritu de la Navidad!

Universal Exotic Stone Factory
Avalon Apartments
Langley & Bannack
Linebarger Goggan Blair & Sampson
El Chango Wango
Commissioner Arturo Galvan
HL Projects
Osama B. Nahas MD
Escalera Wecker
Mission Towing
ABC Waste Collection
Contracting Solution
American Financial Bureau (Weslaco)
Raul Hernandez CPA
Mayor Salvador Vela
Commissioner Ricardo Garza
Oxford & Gonzalez
AGADC
Javier Hinojosa Engineering

Law Office of Thomas Rayfield
McAllen Investment Partners LTD.
Papos Towing
A Plus Towing
Alexia Financial
Pro Medic EMS
Johnson Brothers Construction
Lone Star National Bank
Alan Rios
Joe Guajardo
Ashley Garcia
Claire de la Fuente
Petra Aguilar
Ana Karen Castaneda
Margarita Osorio
Blanca Regalado
Martha Corona

Virginia Rios
Yahaira Ochoa
Olga Garcia
Lucy Gutierrez
Ma. Guadalupe Regalado
Annabell Rios
Enedina Ortiz
Guadalupe Morales
Marina Trevino
Lionor Fletcher
Dominique Regalado
Margarita Osorio
Bertha Regalado
Eloina Ramirez
Edna Garcia
Ralph Tapia
Magdalena Ramirez

Amparo Gomez
Anita Gutierrez
Raquel Tello
Polly Calderon
Alejandra Cuellar
Joe Trevino
Roxana Tello
Tanya Gaytan
Vianney Reyna
Melanie Rojas
Isai Sanchez
Lili Sanchez
Mario Luna
Armando Lopez
Rosie Gomez
Nora Flores
Griselda Cano
Faustina Vara

Agradecemos también a los ciudadanos de la Ciudad de Alton que junto con sus familias, amigos y vecinos participaron en las festividades. ¡Esperamos ansiosos el desfile del próximo año!

¿Cuál es el desafío más grande del Departamento?

Los desafíos más grandes del Departamento son el tener que tratar con el crecimiento de la ciudad y la falta de recursos disponibles para nosotros (mano de obra y equipo), un aumento en incidentes criminales y asuntos relacionados con el tráfico.

¿Cuál cree usted que es la estrategia más importante de prevención del crimen que la Policía puede utilizar?

La estrategia más importante de prevención del crimen tiene que ser una relación cercana con el público, que exista una gran comunicación y que trabajemos juntos con la comunidad para mantener un ambiente seguro para todos los ciudadanos.

¿Qué cree usted que los residentes pueden hacer para ayudar a prevenir el crimen?

Los residentes pueden conocer más de cerca a sus vecinos y estar más enterados de sus alrededores; así como de lo que sucede en sus áreas a través de un programa de vigilancia en los vecindarios.